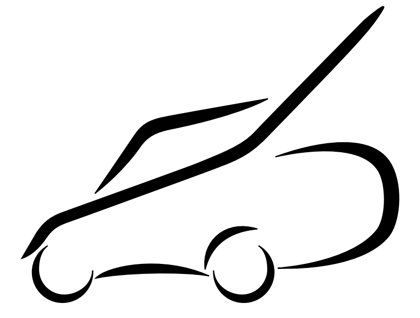


Tondeuses
Lawn-mowers
Cortadoras de pasto

MBE 1135P
MBE 1339P



FR - *MANUEL D'UTILISATION*
EN - *OPERATOR'S MANUAL*
ES - *MANUAL DE INSTRUCCIONES*

FR - SOMMAIRE

1. CONSIGNES DE SECURITE 2
2. PRESCRIPTIONS DE SECURITÉ 4
3. NOMENCLATURE 4
4. DESCRIPTIONS DES SYMBOLES SUR LES COMMANDES 5
5. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES 5
6. MONTAGE 6
   6.1 Montage du pare-pierres 6
   6.2 Montage du guidon 6
   6.3 Montage du bac 7
   6.4 Montage des roues 7
7. DESCRIPTION DES COMMANDES 8
   7.1 Interrupteur à double action 8
   7.2 Réglage de coupe 8
8. TONTE DE L'HERBE 9
   8.1 Accrochage du bac 9
   8.2 Démarrage 9
   8.3 Conseils pour une bonne tonte 9
   8.4 Fin du travail 9
9. MAINTENANCE 10
   9.1 Démontage et montage de la lame .. 10
   9.2 Nettoyage de la tondeuse 10
10. DIAGNOSTIC 11

EN - TABLE OF CONTENTS

1. SAFETY REGULATIONS 2
2. SAFETY REQUIREMENTS 4
3. TERMINOLOGY 4
4. ESCRIPTION OF THE SYMBOLS SHOWN ON THE CONTROLS 5
5. SPECIFICATIONS 5
6. ASSEMBLY 6
   6.1 Stone-guard assembly........................ 6
   6.2 Handle assembly 6
   6.3 Grass-catcher assembly 7
   6.4 Wheels assembly 7
7. DESCRIPTION OF CONTROLS 8
   7.1 Dual action switch 8
   7.2 Cutting height adjustment 8
8. GRASS CUTTING 9
   8.1 Fitting the grass-catcher 9
   8.2 Starting 9
   8.3 Advice for correct cutting 9
   8.4 End of job 9
9. MAINTENANCE 10
   9.1 Blade removal and fitting 10
   9.2 Cleaning the lawnmower 10
10. TROUBLESHOOTING 11

ES - ÍNDICE

1. NORMAS DE SEGURIDAD 2
2. REQUISITOS DE SEGURIDAD 4
3. NOMENCLATURA 4
4. DESCRIPCIONES DE LOS SÍMBOLOS INDICADOS EN LOS MANDOS 5
5. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 5
6. MONTAJE 6
   6.1 Montaje del parapiedras..................... 6
   6.2 Montaje del mango 6
   6.3 Montaje del saco 7
   6.4 Montaje de las ruedas 7
7. DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS 8
   7.1 Interruptor de doble acción 8
   7.2 Regulación del corte 8
8. CORTE DE LA HIERBA 9
   8.1 Enganche del saco 9
   8.2 Arranque 9
   8.3 Consejos para obtener un buen corte . 9
   8.4 Final del trabajo 9
9. MANUTENCIÓN 10
   9.1 Desmontaje y montaje de la cuchilla 10
   9.2 Limpieza de la cortadora de pasto .. 10
10. DIAGNÓSTICO 11

Nous nous félicitons de vous avoir aujourd'hui comme client et nous avons mis tout en oeuvre pour vous offrir un produit performant et conforme aux directives en vigueur.

Ce manuel vous aidera à monter et mettre en service le produit que vous venait d'acquérir.

Nous restons à tout moment à votre service.



1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

A) FORMATION

1) Lire attentivement les instructions du présent manuel. Se familiariser avec l'utilisation correcte et les commandes avant d'utiliser la tondeuse. Savoir arrêter le moteur rapidement.
2) N'utiliser la tondeuse que pour le but auquel elle est destinée, c'est-à-dire pour couper l'herbe et la recueillir. Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse et causer des dommages aux personnes et/ou aux choses.
3) Ne jamais permettre d'utiliser la tondeuse à des enfants ou des personnes non familières avec les instructions. La réglementation locale peut fixer un âge limite pour l'utilisateur.
4) Ne pas utiliser la tondeuse lorsque :
– des personnes, particulièrement des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.
– l'utilisateur a absorbé des médicaments ou substances, réputés comme pouvant nuire à sa capacité de réflexe et de vigilance.
5) Garder à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par les tierces personnes ou par leurs biens.

B) PREPARATION

1) Toujours porter des chaussures résistantes et des pantalons longs pendant la tonte. Ne pas utiliser le matériel lorsque l'on est pieds nus ou en sandales.
2) Inspecter minutieusement toute la zone à tondre et éliminer tout objet étranger qui pourrait être projeté par la machine ou endommager l'ensemble de coupe et le moteur (pierres, morceaux de bois, fils de fer, os, etc..).
3) Avant l'utilisation, toujours procéder à une vérification générale et en particulier de l'aspect des lames, des vis de fixation et de l'ensemble de coupe pour s'assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Remplacer les lames et les vis endommagées ou usées par lots complets pour préserver le bon équilibrage.
4) Avant de commencer le travail, monter les protections (sac de ramassage et déflecteur).
5) ATTENTION: DANGER! Humidité et électricité ne sont pas compatibles:
– la manipulation et le branchement de câbles électriques doivent être effectués dans des conditions sèches ;
– ne jamais mettre en contact une prise de courant ou un conducteur avec une zone mouillée (flaque d'eau, herbe humide);
– les raccordements de câbles électriques aux prises de branchement doivent être étanches. Utiliser des rallonges à prises intégrées étanches homologuées disponibles dans le commerce;
– alimenter l'appareil avec un différentiel (RCD – Residual Current Device) ayant un courant de déclenchement qui ne dépasse pas 30 mA.
6) Les câbles d'alimentation devront être d'une qualité non inférieure au type H05RN-F ou bien H05VV-F, avec une section minimale de 1,5 mm^2 et une longueur maximale conseillée de 25 m.
7) Attacher le câble sur le clip de maintien avant de brancher la machine.
8) Le raccordement permanent de tout appareil électrique aux circuits électriques d'un bâtiment doit être effectué par un électricien qualifié, conformément aux normes d'électricité en vigueur. Un raccordement incorrect peut être à l'origine de blessures graves, voire entraîner la mort.

C) UTILISATION

1) Tondre uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.
2) Eviter de tondre de l'herbe mouillée ou sous la pluie.
3) Ne jamais tondre par-dessus le câble d'alimentation. Ce câble doit toujours se trouver derrière la tondeuse, sur la zone déjà tondue. Utiliser l'accrochage du câble dont l'emploi est expliqué dans ce manuel pour éviter le débranchement inattendu du câble, assurer son guidage correct et éviter les contraintes sur la prise de branchement.
4) Ne jamais tirer la tondeuse par son câble d'alimentation ou tirer sur celui-ci pour le débrancher. Ne pas exposer le câble à la chaleur, le laisser au contact d'huiles, de solvants ou d'objets tranchants.
5) Assurer ses pas dans les pentes.
6) Marcher, ne jamais courir. Ne pas se faire tirer par la tondeuse.
7) Tondre les pentes dans le sens transversal, jamais en montant ou en descendant.
8) Être particulièrement prudent lors des changements de direction sur les terrains en pente.
9) Ne pas couper l'herbe sur des pentes excessivement raides.
10) Faire particulièrement attention lorsque la machine doit être tirée vers soi.
11) Arrêter la lame si la tondeuse doit être inclinée pour le transport, lorsque on traverse des zones sans herbe et lors des déplacements entre les surfaces à tondre.
12) Ne jamais utiliser la tondeuse si ses protecteurs sont endommagés, ou en l'absence de dispositifs de sécurité comme le déflecteur ou le bac de ramassage.
13) Pour les modèles autopropulsés, désengager l'embrayage d'avancement avant de démarrer le moteur.
14) Démarrer le moteur avec précaution, en respectant les consignes d'utilisation et en tenant les pieds éloignés de la lame.
15) Ne pas incliner la tondeuse quand on allume le moteur, à moins que ce ne soit nécessaire pour la mise en marche. Dans ce cas ne pas l'incliner de plus que ce qui est absolument nécessaire, et ne soulever que la partie qui est la plus loin de l'opérateur. Avant de rabaisser la tondeuse vérifier toujours que les deux mains sont bien en position de fonctionnement.
16) Tenir les mains et les pieds éloignés des pièces tournantes. Toujours se tenir à l'écart de la goulotte d'éjection.
17) Ne jamais soulever ou transporter une tondeuse dont le moteur est en fonctionnement.
18) Arrêter le moteur et débrancher le câble d'alimentation dans les cas suivants:
– avant toute intervention sous le carter de coupe ou dans le tunnel d'éjection. Avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la tondeuse;
– avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la tondeuse;
– après avoir heurté un objet étranger. Inspecter la tondeuse pour vérifier si elle est endommagée. Effectuer les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation de la machine;
– si la tondeuse commence à vibrer de manière anormale, rechercher immédiatement la cause des vibrations et y remédier;
– toutes les fois où la tondeuse doit être laissée sans surveillance;
– lors du transport de la machine.
19) Arrêter le moteur dans les cas suivants:
– lors de la pose et la dépose du sac de ramassage.
– avant de régler la hauteur de coupe.
20) Pendant le travail, conserver la distance de sécurité par rapport à la lame, donnée par la longueur du guidon.

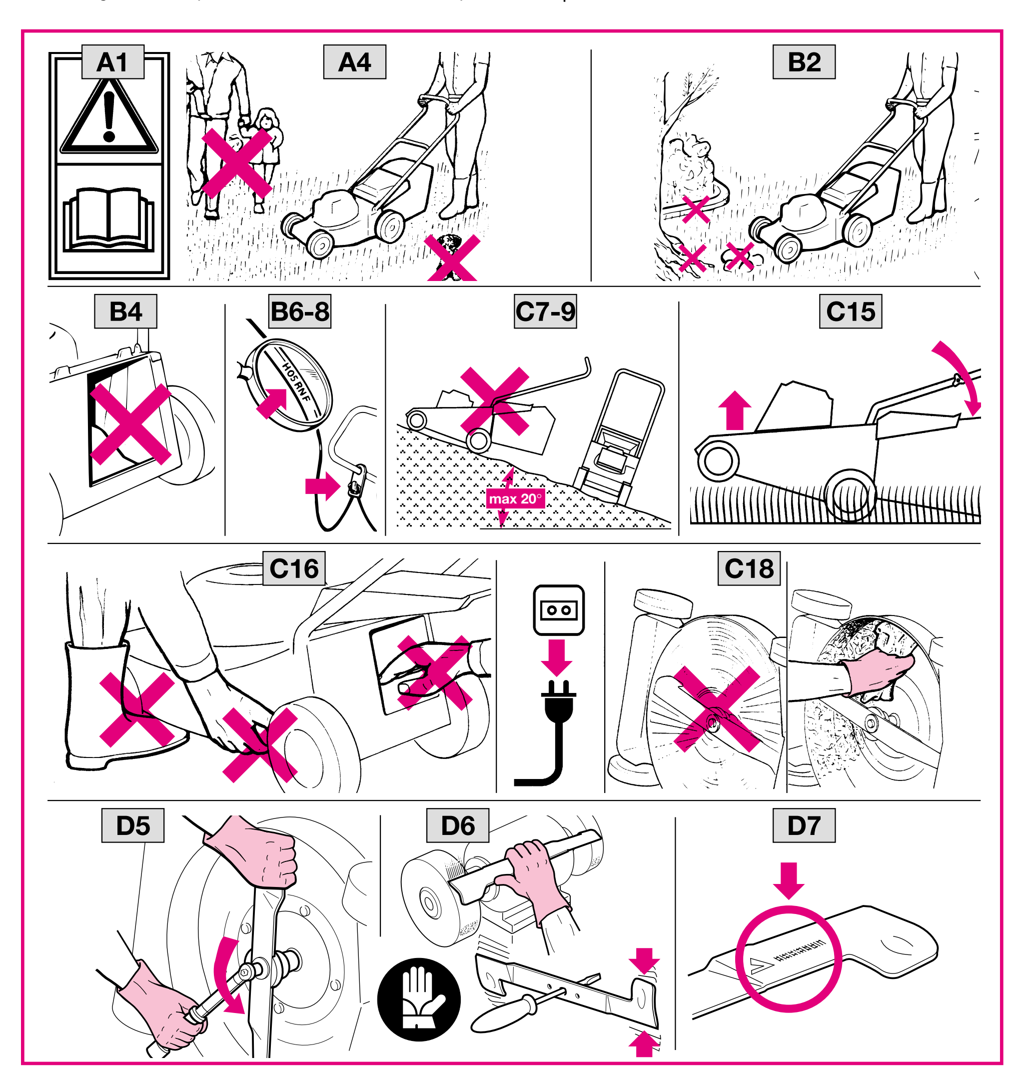
D) MAINTENANCE ET STOCKAGE

1) Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.
2) Pour réduire les risques d'incendie, débarasser la tondeuse, en particulier le moteur, des feuilles, brins d'herbe et des

excès de graisse. Ne pas laisser de conteneurs de débris végétaux dans ou à proximité d'un local.
3) Vérifier fréquemment que le déflecteur et le sac de ramassage ne présentent aucune trace d'usure ou de détérioration.
4) Vérifier périodiquement les câbles d'alimentation et les remplacer s'ils sont détériorés ou que leur isolation est défectueuse. Ne jamais toucher un câble électrique mal isolé s'il est sous tension. Le débrancher avant toute manipulation.
5) Porter des gants épais pour le démontage et le remontage de la lame de coupe.
6) Veiller au maintien de l'équilibrage de la lame lors de son affûtage. Toutes les opérations concernant la lame (démontage, aiguisage, équilibrage, remontage et/ou remplacement) sont des travaux compliqués qui requièrent une compétence spécifique ainsi que l'utlisation d'outillages spéciaux ; pour des raisons de sécurité, ils doivent donc toujours être exécutés dans un centre spécialisé.
7) Ne pas utiliser la machine avec des pièces ou le câble endommagés ou usés pour des raisons de sécurité. Les pièces doivent être remplacées et non pas réparées. Utiliser des pièces d'origine.
(Les lames doivent toujours porter la marque ⚠). Des pièces de qualité non équivalente peuvent endommager la machine et nuire à votre sécurité.

E) TRANSPORT ET DÉPLACEMENT

1) Chaque fois qu'il est nécessaire de déplacer la machine, de la soulever, de la transporter ou de l'incliner il faut:
– porter des gants de travail résistants;
– prendre la machine en plusieurs points offrant une prise sûre, tout en tenant compte de son poids et de la répartition du poids.
– employer un nombre de personnes adapté au poids de la machine et aux caractéristiques du moyen de transport ou de l'endroit où la machine doit être placée ou prélevée.

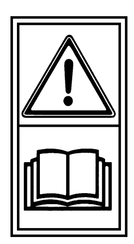


2. PRESCRIPTIONS DE SECURITÉ

Votre tondeuse doit être utilisée avec prudence.

Dans ce but, des pictogrammes destinés à vous rappeler les principales précautions d'utilisation ont été placés sur la machine. Leur signification est donnée ci-dessous.

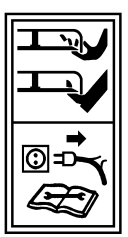
Nous vous recommandons également de lire attentivement les consignes de sécurité données au chapitre correspondant du présent manuel.



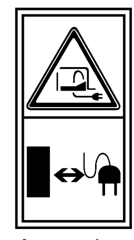
Attention: Lire le manuel d'utilisateur avant d'utiliser la tondeuse.



Risque de projection. Tenir les tierces personnes en dehors de la zone d'utilisation.



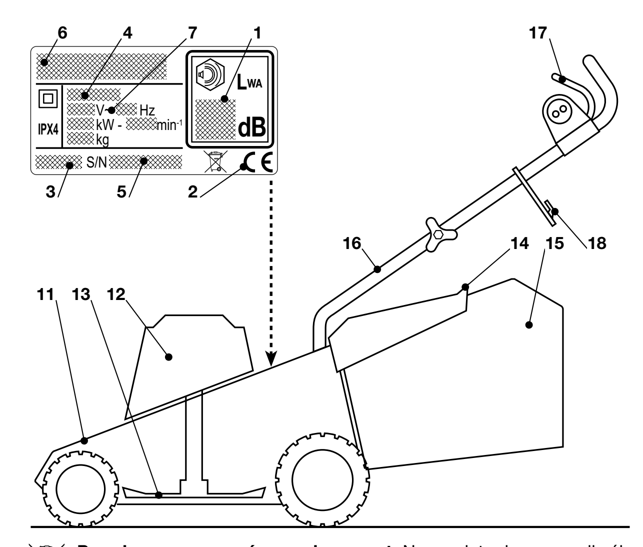
Attention aux lames coupantes: Ôter la fiche de l'alimentation avant de procéder à l'entretien, et si le câble est endommagé.



Attention: maintenir le câble d'alimentation éloigné de la lame.

3. NOMENCLATURE

Etiquette d'identification de la machine

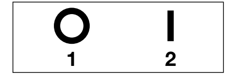


1. Niveau de puissance acoustique selon la directive 2000/14/CE
2. Marquage de conformité, selon la directive 98/37/CEE
3. Année de fabrication
4. Type de tondeuse
5. Numéro de série
6. Nom et adresse du Constructeur
7. Tension et fréquence du courant

11. Carter de coupe
12. Moteur
13. Lame de coupe
14. Pare-pierres (déflecteur)
15. Sac de ramassage d'herbe
16. Guidon
17. Interrupteur Marche / Arrêt
18. Clip de maintien du câble

Pour les pays européens uniquement. Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

4. DESCRIPTIONS DES SYMBOLES SUR LES COMMANDES
(là où ils sont prévus)



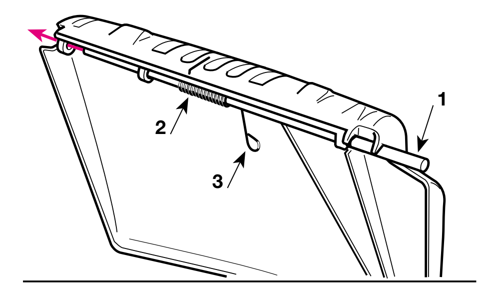
1. Arrêt
2. Marce

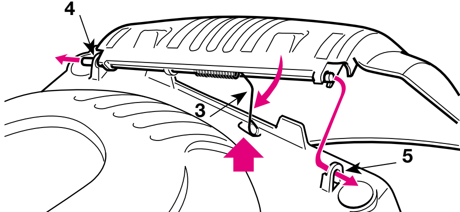
5. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modéle	Largeur de coupe	Niveau de puissance sonore garantie	Niveau de pression acoustique à l'oreille	Vibrations au guidon à la hauteur de la poignée
MBE 1135P	33 cm	90 dB(A)	78 dB(A)	4 m/s^2
MBE 1339P	37 cm	93 dB(A)	80 dB(A)	4 m/s^2

6. MONTAGE

6.1 MONTAGE DU PARE-PIERRES





Monter le pare-pierres en introduisant l'axe (1) et le ressort (2) comme il est indiqué.

Introduire d'abord l'axe dans le trou à droite (4), introduire le terminal à oeillet (3) du ressort dans la fente centrale, puis insérer l'autre extrémité dans sa loge (5).

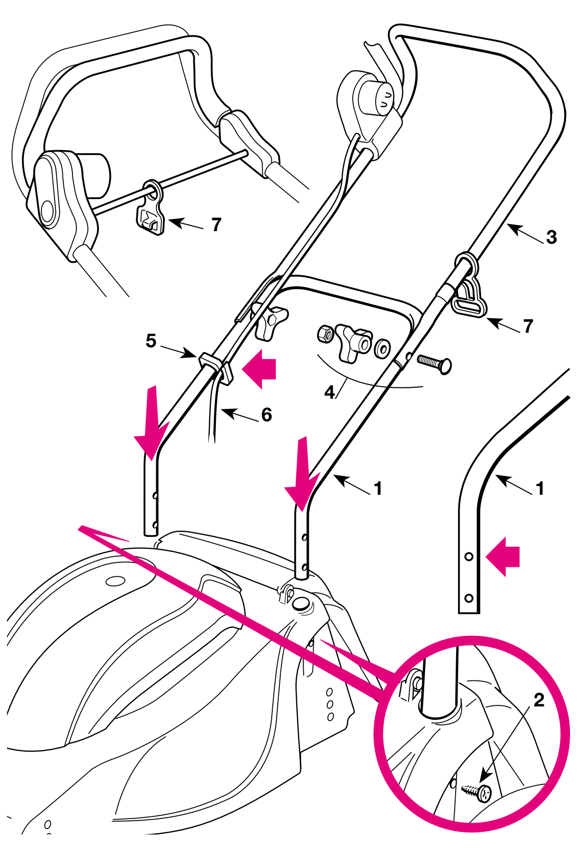
6.2 MONTAGE DU GUIDON

Introduire à fond dans les trous du châssis la partie inférieure du guidon (1) et la fixer avec les vis (2) fournies à la livraison, en ayant soin de les visser correctement dans le trou supérieur.

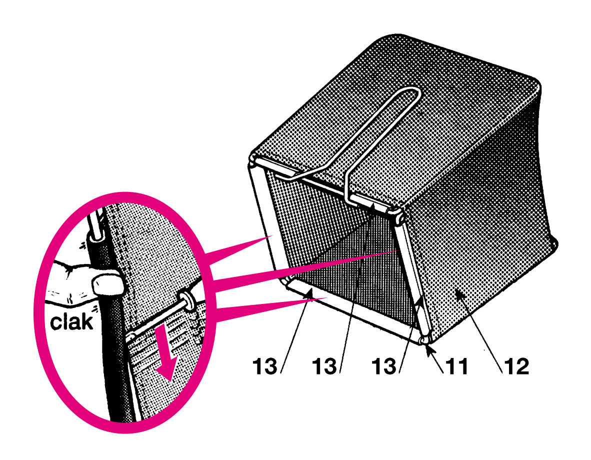
Fixer la partie supérieure du guidon (3) à la partie inférieure (1), en utilisant les molettes (4) et la visserie fournies à la livraison, en suivant les illustrations.

Utiliser l'attache câble (5) dans la position indiquée pour fixer le câble (6).

La bonne position du clip de maintien du câble (7-si prévu) est celle qui est indiquée.

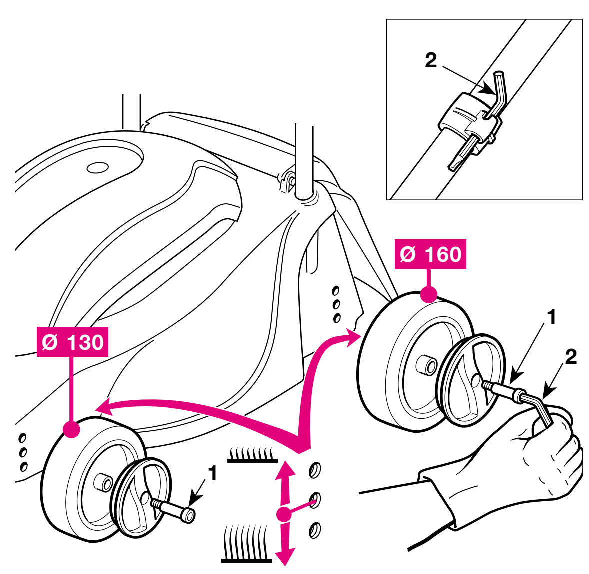


6.3 MONTAGE DU BAC



Introduire le bâti (11) dans le bac (12) et accrocher tous les profils en plastique (13) à l'aide d'un tournevis, comme il est indiqué sur la figure.

6.4 MONTAGE DES ROUES

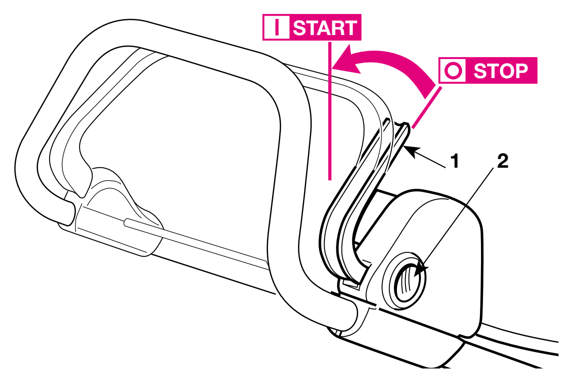


Pour fixer les roues, suivre la séquence indiquée.

Fixer les roues sur un des trous correspondants aux différentes hauteurs de coupe, en serrant à fond le pivot (1) à l'aide de la clé (2) fournie

7. DESCRIPTION DES COMMANDES

7.1 INTERRUPTEUR À DOUBLE ACTION

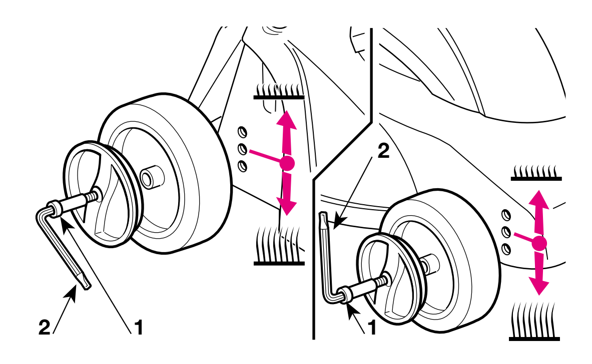


Le moteur est commandé par un interrupteur à double action, afin de prévenir un démarrage accidentel.

Pour démarrer, presser le bouton (2) et tirer le levier (1).

Le moteur s'arrête automatiquement dès que le levier (1) est relâché.

7.2 REGLAGE DE COUPE



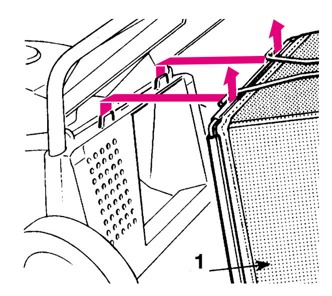
Le réglage de la hauteur de coupe est obtenue en positionnant les roues dans le trou correspondant, en serrant à fond le pivot (1) à l'aide de la clé (2) fournie.

Toutes les roues doivent être montées à la même hauteur.

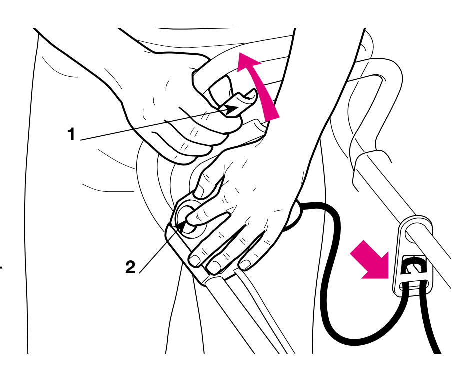
LA LAME NE DOIT PAS ÊTRE ENGAGÉE PENDANT L'OPÉRATION DE RÉGLAGE.

8. TONTE DE L'HERBE

8.1 ACCROCHAGE DU BAC



Soulever le pare-pierres et accrocher correctement le bac (1), comme indiqué sur la figure.

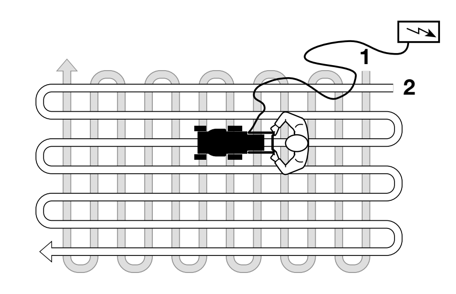


8.2 DEMARRAGE

Accrocher correctement le câble de rallonge comme indiqué.

Pour le démarrage, appuyer sur le bouton de blocage (2) et tirer sur le levier (1) de l'interrupteur.

8.3 CONSEILS POUR UNE BONNE TONTE



Pendant la tonte, faire en sorte que le câble électrique se trouve toujours derrière soi et dans une partie du terrain déjà tondue.

La pelouse aura un plus bel aspect si elle est toujours tondue à la même hauteur et dans les deux sens perpendiculaires alternativement.

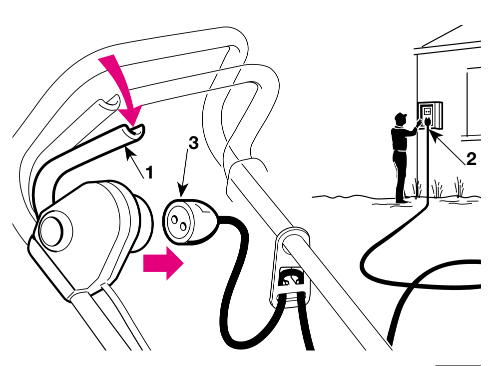
NOTE IMPORTANTE - Si le moteur s'arrête à cause de surchauffe durant son fonctionnement, il est nécessaire d'attendre au moins 5 minutes avant un nouvel essai.

8.4 FIN DU TRAVAIL

Lorsque le travail est terminé, relâcher le levier (1).

Débrancher D'ABORD la rallonge électrique de la prise de secteur (2) et ENSUITE du côté du contacteur de la tondeuse (3).

ATTENDRE L'ARRÊT DE LA LAME avant d'effectuer toute intervention sur la tondeuse.

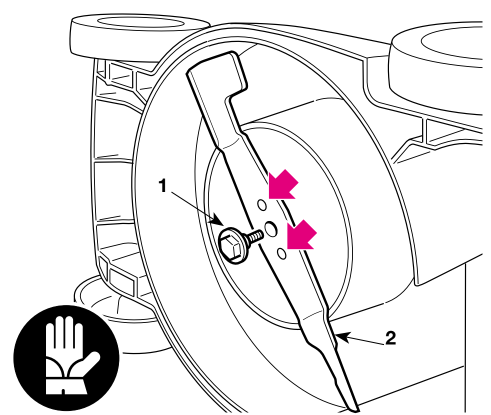


9. MAINTENANCE

IMPORTANT – Il est indispensable d’effectuer des opérations d’entretien régulières et soignées pour maintenir pendant longtemps les niveaux de sécurité et les performances originelles de la machine.
Garder la tondeuse dans un endroit sec.

1) Porter des gants de travail résistants avant d'effectuer toute intervention de nettoyage, d'entretien ou bien de réglage sur la machine.
2) Après chaque coupe, enlever les détritus de gazon et la boue qui se sont accumulés à l’intérieur du châssis, pour éviter qu’en séchant ils ne rendent le prochain démarrage particulièrement difficile.

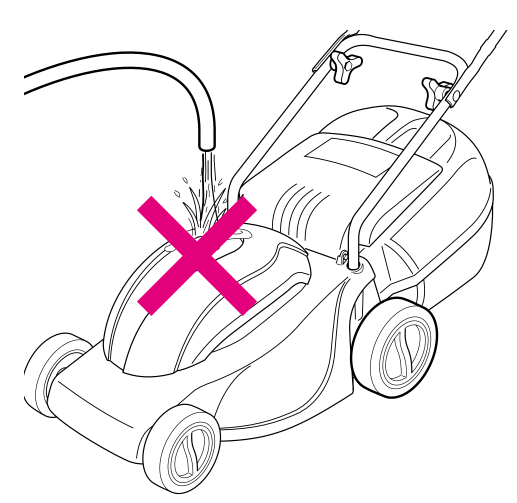
9.1 DEMONTAGE ET MONTAGE DE LA LAME



Toutes les opérations sur la lame doivent être exécutées dans un centre spécialisé.

Remarque pour le centre spécialisé:
Remonter la lame (2) en respectant l’ordre illustré sur la figure ; veiller à serrer la vis centrale (1) avec une clé dynamométrique tarée à 16 - 20 Nm.

9.2 NETTOYAGE DE LA TONDEUSE



Ne pas l’asperger au jet d’eau et éviter de mouiller le moteur et les composants électriques.

Ne pas utiliser de solvants ou de liquides abrasifs pour le nettoyage du carter de coupe.

10. DIAGNOSTIC

Quels problèmes?	Les constats à faire:	Nous vous conseillons de:
La tondeuse électrique ne fonctionne pas	– Le courant arrive-t-il à la tondeuse?	– Vérifier votre branchement électrique. – Contrôler le fusible ou contacter le Service Après Vente de votre magasin.
La tondeuse électrique fait disjoncter mon habitation	– L'ampérage de la prise est-il suffisant?	– Essayer une prise à ampérage suffisant.
	– D'autres appareils fonctionnent-ils en même temps?	– Ne pas brancher plusieurs appareils sur la même prise en même temps.
	– Y-a-t-il une odeur de brûlé ou de la fumée?	– Débrancher immédiatement votre tondeuse et contacter le Service Après Vente de votre magasin.
L'herbe coupée n'est plus rejetée dans le panier	– La lame a-t-elle reçu un coup?	– Si oui, affûter la lame ou la remplacer. Vérifier les ailettes qui orientent l'herbe vers le panier.
	– Le carter de la tondeuse est-il propre ?	– Si non, nettoyer le carter afin de faciliter l'évacuation de l'herbe vers le panier.
L'herbe est difficilement coupée	– La lame est-elle en bon état?	– Si oui, affûter la lame ou la remplacer.

First of all we would like to thank you
for being among our customers.

We have prepared everything needed to offer
you an efficient product conforming with
the directives currently in force.

This manual will help you assemble and
use the machine you have just bought.
We are always at your disposal.





1. SAFETY REGULATIONS

A) TRAINING

1) Read the instructions carefully. Get familiar with the controls and the proper use of the equipment. Learn how to stop the engine quickly.
2) Only use the lawnmower for the purpose for which it was designed, i.e. for cutting and collecting grass. Any other use can be hazardous, causing injury or damage to people and/or property.
3) Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations may restrict the age of the operator.
4) Never use the lawnmower:
– When people, especially children, or pets are nearby;
– If the operator has taken medicine or substances that can affect his ability to react and concentrate.
5) Remember that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

B) PREPARATION

1) While mowing, always wear sturdy footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.
2) Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which may be thrown by the machine or damage the cutter assembly and the engine (stones, sticks, metal wire, bones, etc.).
3) Before use, always inspect the machine, especially the condition of the blades, and check that the screws and cutting assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and screws in sets to preserve balance.
4) Before mowing, attach the discharge opening guards (grass-catcher or stone-guard).
5) WARNING: DANGER! Damp and electricity do not go together:
– cables must be handled and wired when dry
– never allow contact between an electric socket or cable with a wet area (puddles or damp grass);
– connections between cables and sockets must be of the waterproof type. Only use extension cables with moulded-on waterproof or approved sockets available commercially.
– power the machine using a residual current device (RCD Residual Current Device) with max. 30 mA tripping current.
6) The power supply cables must not be of lower quality than the H05RN-F or H05VV-F type with minimum cross-section size of 1.5 mm2 and max. 25 m long.
7) Attach the cable onto the cable clamp before starting the machine.
8) The permanent wiring of any electrical device to the mains must be carried out by a qualified electrician, in accordance with electrical regulations in force. Incorrect wiring may cause severe injury or death.

C) OPERATION

1) Mow only in daylight or good artificial light.
2) Avoid operating the equipment on wet grass or in the rain.
3) Never go over the electric cable with the lawnmower. While cutting, the cable should always be pulled behind the lawnmower and always from the area of grass already cut. Use the cable clamp as described in this manual to prevent the cable from disconnecting by accident. Ensure that it is properly inserted without forcing into the power socket.
4) Never pull the lawnmower by its power cable or pull the cable to remove the plug. Do not expose the cable to sources of heat or let it come in contact with oil, solvents or sharp objects.
5) Always be sure of your footing on slopes.
6) Walk, never run and do not allow yourself to be pulled along by the lawnmower.
7) Mow across the face of slopes, never up and down.
8) Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
9) Do not mow on slopes that are too steep.
10) Exercise extreme caution when pulling the lawnmower towards you.
11) Stop the blade if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed.
12) Never operate the lawnmower with defective guards, or without safety devices, such as the stone-guard and/or grass-catchers, in place.
13) On power-driven models, disengage the drive clutch before starting the engine.
14) Start the engine carefully, following the instructions and keeping feet well away from the blade.
15) Do not tilt the lawnmower when switching on the engine unless it is strictly necessary for start-up. In this case, do not tilt it more than is strictly necessary and only lift the part furthest away from the operator. Check that both hands are positioned correctly before lowering the lawnmower.
16) Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.
17) Never pick up or carry a lawnmower while the engine is running.
18) Stop the engine and disconnect the power supply cable:
– before carrying out any work underneath the cutting deck or before unclogging the chute;
– before checking, cleaning or working on lawnmower;
– after striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower;
– if the lawnmower starts to vibrate abnormally, find and remove the cause of the vibration immediately;
– whenever you leave the lawnmower unattended.
– when transporting the equipment.
19) Stop the engine:
– every time you remove or replace the grass-catcher.
– before adjusting the grass cutting height.
20) When mowing, always keep to a safe distance from the rotating blade. This distance is the length of the handle.

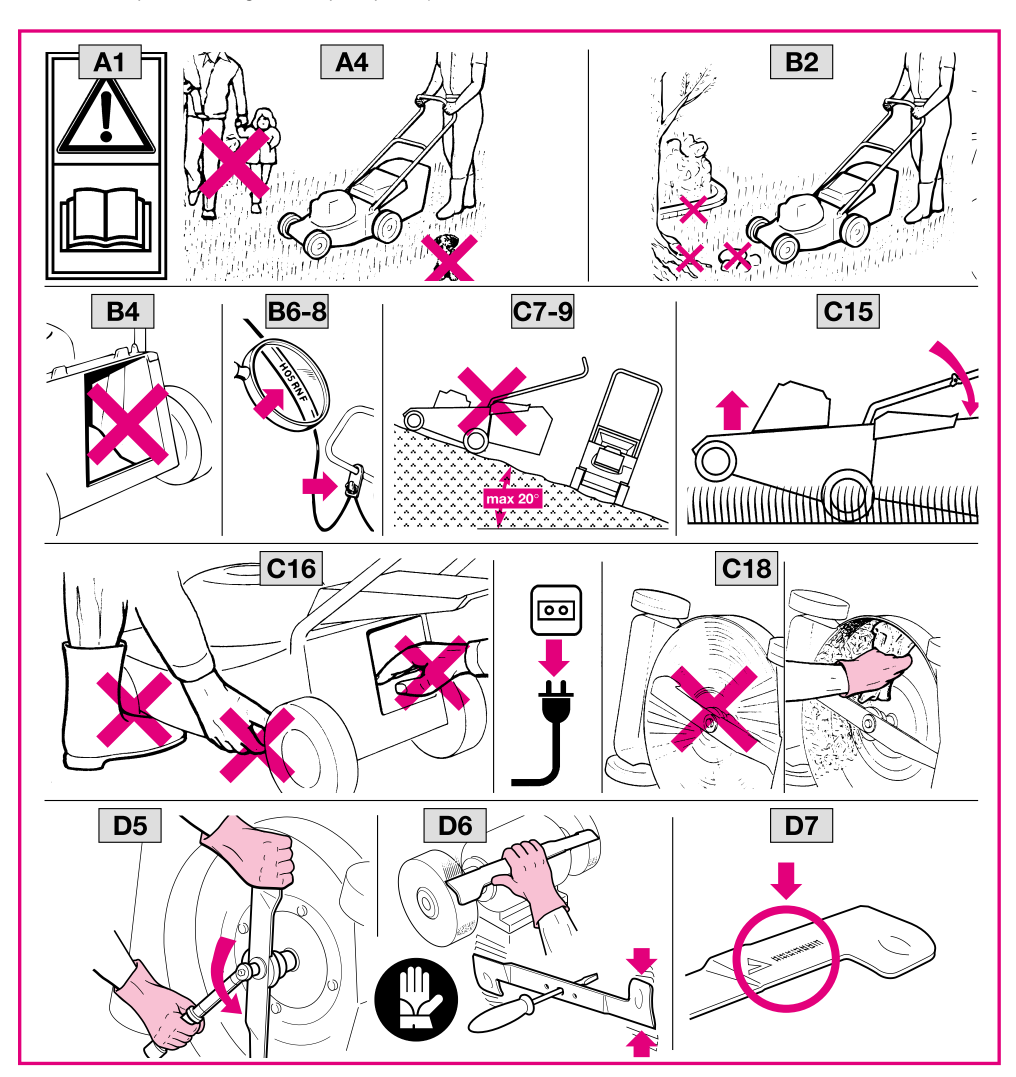
D) MAINTENANCE AND STORAGE

1) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition. Regular maintenance is essential for safety and performance.
2) To reduce the fire hazard, keep the lawnmower, especially the engine, free of grass, leaves, or exces-

sive grease. Do not leave containers with grass cuttings in rooms.
3) Check the stone-guard and grass-catcher frequently for wear and deterioration.
4) Periodically check the electric cables and replace them if they are damaged or if the insulation has been damaged. Never touch a badly insulated cable if it still connected to the power supply. Remove the cable from the socket before taking any action.
5) Wear strong work gloves when removing and reassembling the blade.
6) Keep the blade balanced during sharpening. All operations on the blade (dismantling, sharpening, balancing, remounting and/or replacing) require a certain familiarity and special tools. For safety reasons, these jobs are best carried out at a specialized centre.
7) For reasons of safety, do not use the equipment with worn cables or damaged parts. Parts are to be replaced and not repaired. Use genuine spare parts (blades should always bear the symbol ⚠). Parts that are not of the same quality can damage the equipment and be dangerous for your safety.

E) TRANSPORTATION AND HANDLING

1) Whenever the machine is to be handled, raised, transported or tilted you must:
– wear strong working gloves;
– grasp the machine at the points that offer a safe grip, taking account of the weight and its distribution.
– use an appropriate number of people for the weight of the machine and the characteristics of the vehicle or the place where it has to be placed or collected.

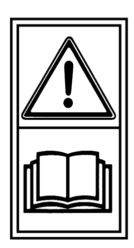


2. SAFETY REQUIREMENTS

Your lawnmower should be used with due care and attention.

Symbols have therefore been placed on various parts of the machine to remind you of the main precautions to be taken.

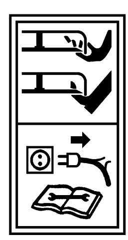
Their full meanings are explained later on. You are also asked to carefully read the safety regulations in the applicable chapter of this handbook.



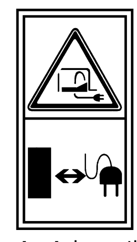
Important: Read the instruction handbook before using the machine.



Danger of thrown objects. Keep other people at a safe distance whilst working.



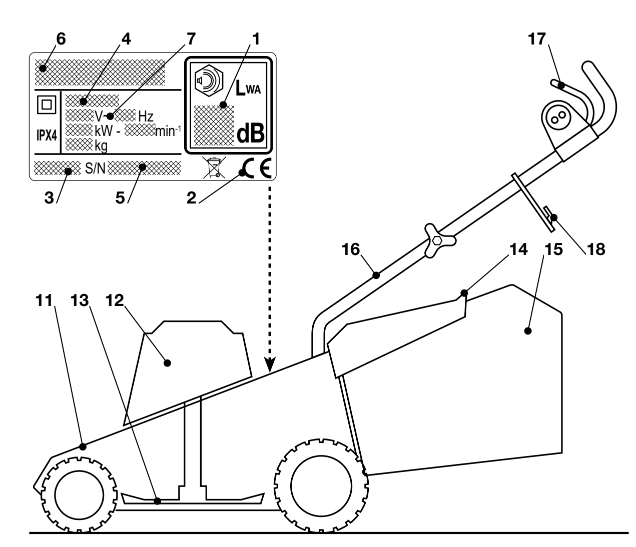
Beware of sharp blades: Remove plug from mains before maintenance or if cord is damaged



Important: keep the power supply cable away from the blade.

3. TERMINOLOGY

Equipment identification label



1. Acoustic power level according to EEC directive 2000/14/CE
2. Mark of conformity according to EEC directive 98/37
3. Year of manufacture
4. Lawnmower type
5. Serial number
6. Name and address of Manufacturer
7. Supply voltage and frequency

11. Chassis
12. Motor
13. Blade
14. Stone-guard
15. Grass-catcher
16. Handle
17. Motor switch
18. Electric cable hook

Only for EU countries. Do not dispose of electric equipment together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility..

4. DESCRIPTION OF THE SYMBOLS SHOWN ON THE CONTROLS
(where present)



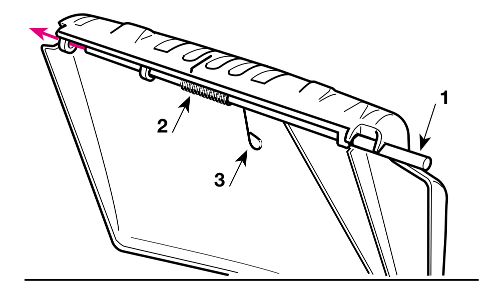
1. Off
2. On

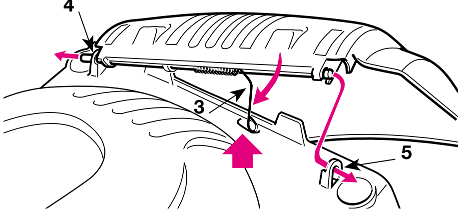
5. SPECIFICATIONS

Model	Cutting width	Guaranteed acoustic power level	Guaranteed acoustic pressure level at the ear	Vibrations in the handle at the height of the grip
MBE 1135P	33 cm	90 dB(A)	78 dB(A)	4 m/s^2
MBE 1339P	37 cm	93 dB(A)	80 dB(A)	4 m/s^2

6. ASSEMBLY

6.1 STONE-GUARD ASSEMBLY





Attach the stone-guard by inserting the pin (1) and the spring (2) as shown.

First, insert the pin into the right-hand housing (4). Next fit the eyelet end (3) of the spring into the central slot, and lastly insert the other end of the pin in place (5).

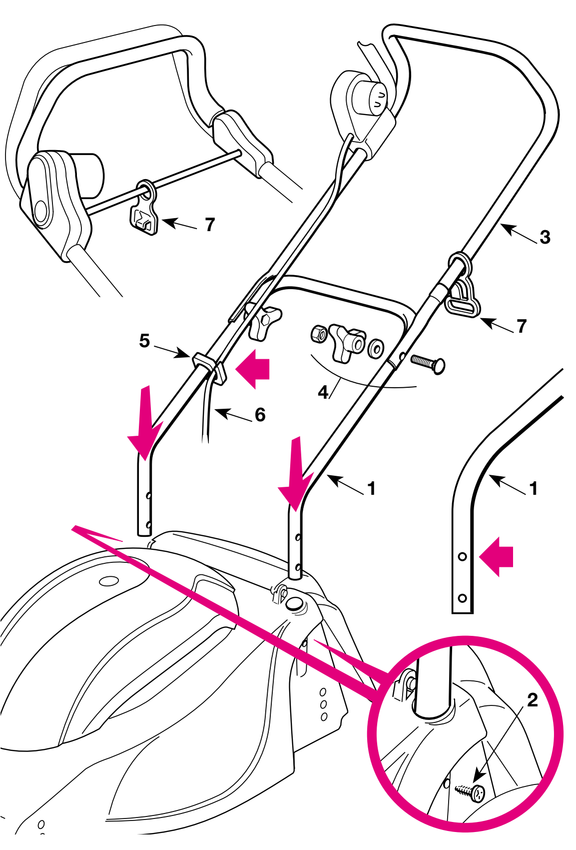
6.2 HANDLE ASSEMBLY

Intsert into the holes on the chassis the lower part of the handle (1) and lock into position with the screws (2) provided, paying attention to screw them correctly into the upper hole

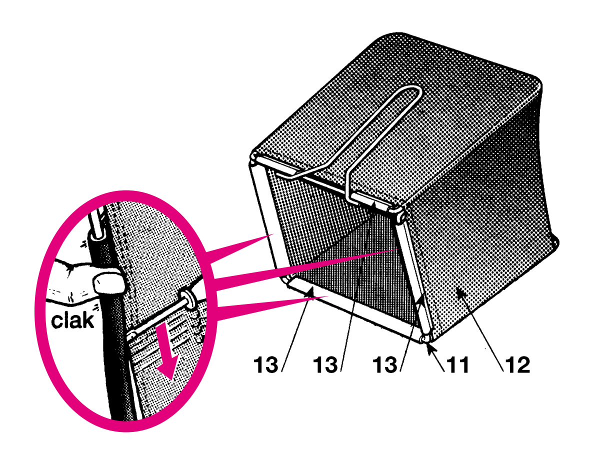
Attach the upper part of the handle (3) to the lower part (1) using the knobs (4) and the screws provided, as indicated.

Attach the cable clamp (5) in the indicated position to fasten the cable (6).

The correct position of the cable hook (7-if foreseen) is as shown.

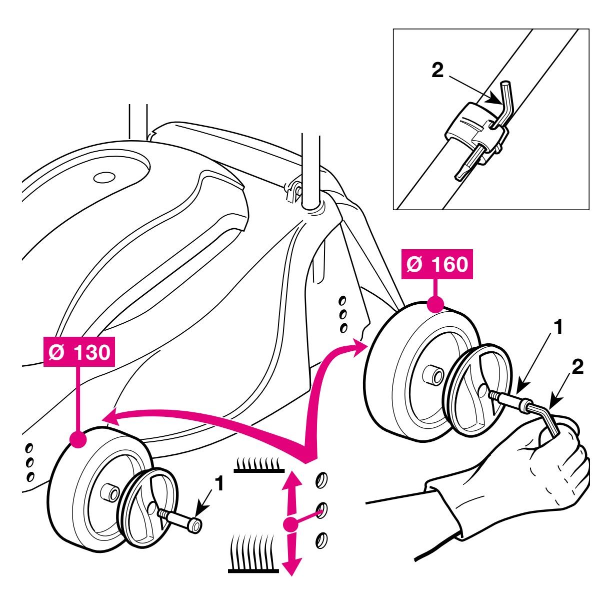


6.3 GRASS-CATCHER ASSEMBLY



Insert the frame (11) into the sack (12) and attach the plastic bars (13) using a screwdriver, as shown in the drawing.

6.4 WHEELS ASSEMBLY

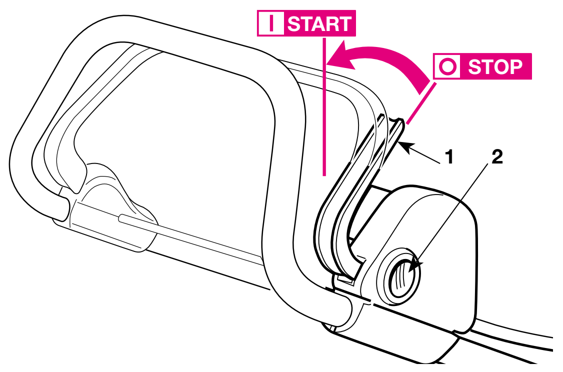


To attach the wheels, follow the steps shown.

ttach the wheels selecting one of the holes for the preferred cutting heights, fully tightening the pin (1) using the wrench (2) provided.

7. DESCRIPTION OF CONTROLS

7.1 DUAL ACTION SWITCH

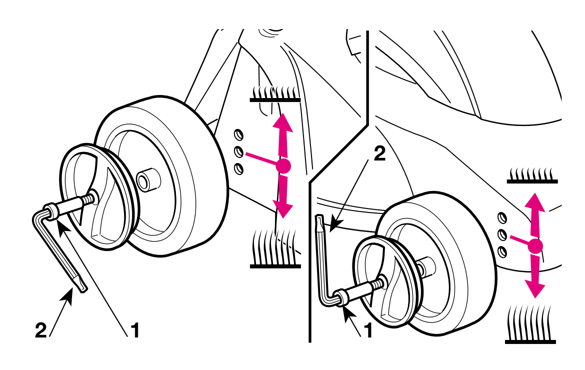


The engine is controlled by a dual action switch to prevent starting it accidentally.

To start, press the button (2) and pull the lever (1).

The engine automatically stops when the lever (1) is released.

7.2 CUTTING HEIGHT ADJUSTMENT



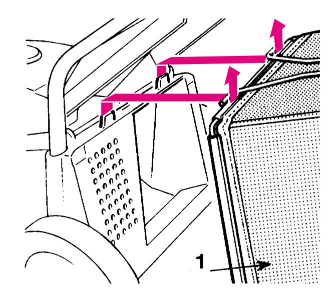
The cutting height is adjusted by attaching the wheels to the required hole, fully tightening the pin (1) using the wrench (2) provided.

All the wheels must be at the same height.

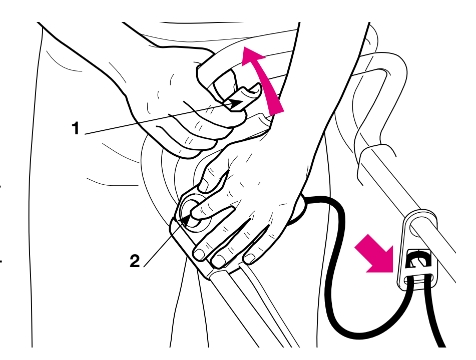
MAKE THIS ADJUSTMENT ONLY WHEN THE BLADE IS STOPPED.

8. GRASS CUTTING

8.1 FITTING THE GRASS-CATCHER



Lift the stone-guard and attach the grass-catcher (1) correctly as shown in the drawing.

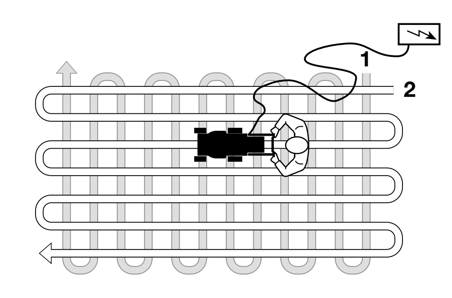


8.2 STARTING

Connect the extension cable correctly as indicated according to the different types of clips.

Start the engine by pressing the safety push-button (2) and pulling the switchgear lever (1).

8.3 ADVICE FOR CORRECT CUTTING



While cutting, ensure that the electric cable is always behind you and on the area of grass already cut.

The lawn will look better if it is always cut to the same height and in alternate directions.

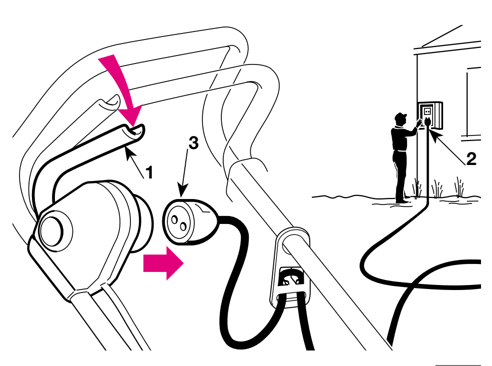
IMPORTANT NOTE - Should the motor stop during use through overheating, wait about 5 minutes before re-starting.

8.4 END OF JOB

When you have finishing mowing, release the lever (1).

FIRST disconnect the cable extension from the supply socket (2) and THEN from the side of the lawnmower's switchgear (3).

WAIT FOR THE BLADE TO STOP before carrying out any type of work on the machine.

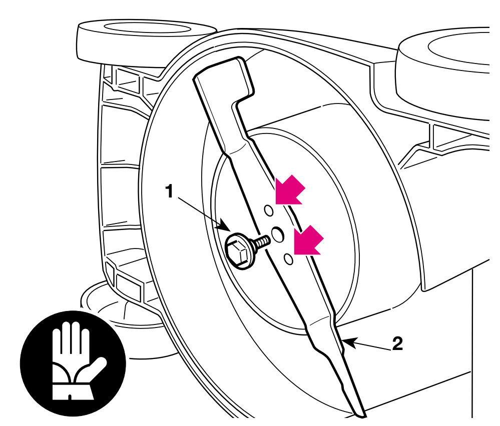


9. MAINTENANCE

IMPORTANT – Regular, careful maintenance is essential for keeping the safety level and original performance of the machine unchanged in time.
Store the lawnmower in a dry place.

1) Wear strong working gloves during any cleaning, maintenance or adjustment operation on the machine.
2) Remove the grass debris after each cut and mud accumulated inside the chassis to avoid their drying and thus making the next start-up difficult.

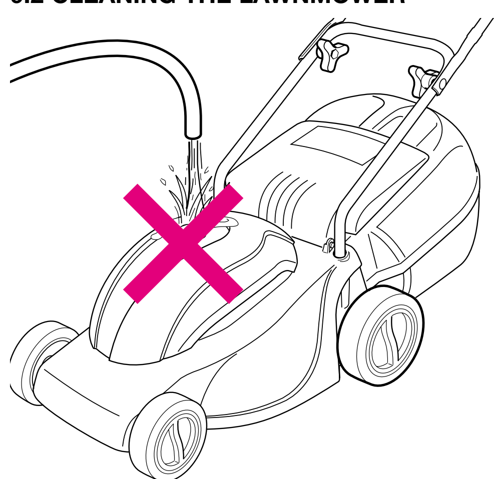
9.1 BLADE REMOVAL AND FITTING



All operations on the blade should be carried out at a specialized centre.

Note for specialized centres: Reassemble the blade (2) as shown in the drawing and tighten the central screw (1) using a torque wrench set to 16-20 Nm.

9.2 CLEANING THE LAWNMOWER



Do not use forced water and avoid wetting the motor or the electrical components.

Do not use harsh products for cleaning the chassis.

10. TROUBLESHOOTING

Problem?	What to Check:	What to do:
Electric mower does not work	– Is there power to the mower?	– Check your mower is plugged in. – Check the fuse or contact your store's After-Sales Service Dept.
Electric mower trips my mains circuit-breakers	– Is the amperage of the sock-et's contact breaker sufficient?	– Try a socket of sufficient amperage.
	– Do you have other electrical equipment running at the same time?	– Do not connect too many pieces of equipment to the same socket at the same time.
	– Is there a burnig smell, or smoke?	– Unplug your mower immedi-ately and contact your store's After-Sales Service Dept.
Cut grass is not blown into the gras box	– Has the blade received a knock?	– If so, sharpen, the blade or replace it. Check the guides which direct the grass towards the grass box.
	– Is the mower's blade housing clean underneath?	– If not, clean the blade housing so as to give an easier path for the hrass to the grass box.
Mower struggles to cut grass	– Is the blade in working order and sharp?	– If not, sharpen the blade or replace it.

Queremos agradecerle sobre todo por encontrarse entre nuestros clientes y hemos predispuesto todo lo necesario para ofrecerle un producto eficiente y conforme a las directivas actualmente en vigor.

Este manual le ayudará a montar y usar la máquina que acaba de comprar.

Estamos siempre a su disposición.





1. NORMAS DE SEGURIDAD

A) APRENDIZAJE

1) Leer atentamente las instrucciones. Familiarizarse con los mandos y con el uso correcto de la cortadora de pasto. Aprender a parar rápidamente el motor.
2) Utilizar la cortadora de pasto para el uso al que está destinado, es decir, el corte y la recogida de hierba. Cualquier otro uso puede resultar peligroso y provocar daños a personas y/o cosas.
3) No dejar nunca que los niños o personas que no tengan la suficiente práctica con las instrucciones usen la cortadora de pasto. Las leyes locales pueden fijar una edad mínima para el usuario.
4) No utilizar nunca la cortadora de pasto:
– con personas, sobre todo niños, o animales en las cercanías;
– si el usuario ha ingerido fármacos o sustancias consideradas nocivas para su capacidad de reflejo y atención.
5) Hay que recordar que el usuario es el responsable de los accidentes e imprevistos que se pudieran ocasionar a otras personas o a sus propiedades.

B) OPERACIONES PRELIMINARES

1) Durante el corte, usar siempre calzado robusto y pantalones largos. No utilizar la cortadora de pasto con los pies descalzos o con sandalias abiertas.
2) Inspeccionar a fondo toda el área de trabajo y quitar todo lo que pudiera ser expulsado por la máquina o lo que pudiera dañar el grupo de corte y el motor (piedras, ramas, hilos de hierro, huesos, etc.).
3) Antes del uso proceder a una inspección general, sobre todo del aspecto de las cuchillas, y controlar que los tornillos y el grupo de corte no estén usurados o dañados. Sustituir en bloque las cuchillas y los tornillos dañados o usurados para mantener el equilibrado.
4) Antes de empezar el trabajo, montar las protecciones en los extremos (saco o parapiedras).
5) ¡ATENCION: PELIGRO! Humedad y electricidad no son compatibles:
– la manipulación y la unión de cables eléctricos se tiene que realizar en sitio seco;
– no poner en contacto jamás un enchufe eléctrico o un cable con una zona mojada (charcos o hierba húmeda);
– las uniones entre cables y enchufes tienen que ser de tipo impermeable. Utilizar prolongaciones con enchufes integrales impermeables u homologadas, que se encuentran en comercio;
– alimentar el aparato mediante un diferencial (RCD-Residual Current Device) con una corriente de desenganche no superior a 30 mA.
6) Los cables de alimentación deben ser de una calidad no inferior al tipo H05RN-F o H05VV-F con una sección mínima de 1,5 mm2 y una longitud máxima aconsejada de 25 m.
7) Enganchar el cable al acoplamiento del cable antes de poner en marcha la máquina.
8) La conexión permanente de cualquier aparato eléctrico a la red eléctrica del edificio debe ser realizada por un electricista cualificado de acuerdo con la normativa en vigor. Una conexión incorrecta puede provocar serios daños a las personas, incluso la muerte.

C) DURANTE EL CORTE

1) Trabajar sólo a la luz del día o con una buena luz artificial.
2) Si es posible, evitar cortar la hierba mojada.
3) No pasar nunca con la cortadora de pasto sobre el cable eléctrico. Durante el corte siempre hay que arrastrar el cable detrás de la cortadora de pasto y siempre de la parte de la hierba cortada. Utilizar el enganche cable como se indica en este libro para evitar que el cable se desenchufe accidentalmente, asegurando contemporáneamente su correcta introducción en el enchufe sin forzarlo.
4) No tirar nunca del cable de alimentación para mover la cortadora de pasto, ni tirar del cable para desenchufarlo. No exponer el cable a fuentes de calor ni dejarlo en contacto con aceite, disolventes u objetos cortantes.
5) Asegurarse siempre del propio punto de apoyo en los terrenos inclinados.
6) No correr nunca, sino caminar: evitar que la cortadora de pasto le arrastre.
7) Cortar en sentido transversal a la pendiente y nunca de arriba abajo.
8) Prestar la máxima atención al cambio de dirección en las pendientes.
9) No cortar en pendientes excesivamente abruptas.
10) Prestar extrema atención cuando empuje la cortadora de pasto hacia sí.
11) Parar la cuchilla si hay que inclinar la cortadora de pasto para transportarla mientras se atraviesa superficies no herbosas, y cuando la cortadora de pasto se transporta desde o hacia el área que se tiene que cortar.
12) No accionar nunca la cortadora de pasto si las protecciones están dañadas, y tampoco sin el saco o el parapiedras.
13) En los modelos con tracción desembragar la transmisión a las ruedas antes de poner en marcha el motor.
14) Poner en marcha el motor con cautela según las instrucciones y teniendo los pies bien distantes de la cuchilla.
15) No inclinar la cortadora de pasto cuando se encienda el motor a no ser que sea necesario para el arranque. En este caso no inclinarla más de lo necesario y levantar solo la parte lejana del operador. Asegúrese de que las dos manos estén posicionadas en los mandos de funcionamiento antes de volver a bajar la cortadora de pasto.
16) No acercar las manos o los pies a las partes rotantes, ni ponerlos debajo de las mismas. Esté lejos de la apertura de salida.
17) No alzar ni transportar la cortadora de pasto mientras el motor esté en funcionamiento.
18) Parar el motor y quitar el cable de alimentación:
– antes de cualquier intervención bajo el plato de corte y antes de desatascar el transportador de salida;
– antes de controlar, limpiar o trabajar con la cortadora de pasto;
– después de golpear un cuerpo extraño. Verificar los posibles daños de la cortadora de pasto y efectuar las reparaciones necesarias antes de usar nuevamente la máquina;
– si la cortadora de pasto empieza a vibrar de modo anómalo. Buscar inmediatamente la causa de las vibraciones y ponerle remedio;
– cada vez que se deje la cortadora de pasto sin vigilancia;
– durante el transporte de la máquina.
19) Parar el motor:
– cada vez que se quita o se vuelve a poner el saco;
– antes de regular la altura del corte.
20) Durante el trabajo mantener siempre la distancia de seguridad respecto a la cuchilla rotante, dada por la longitud del mango.

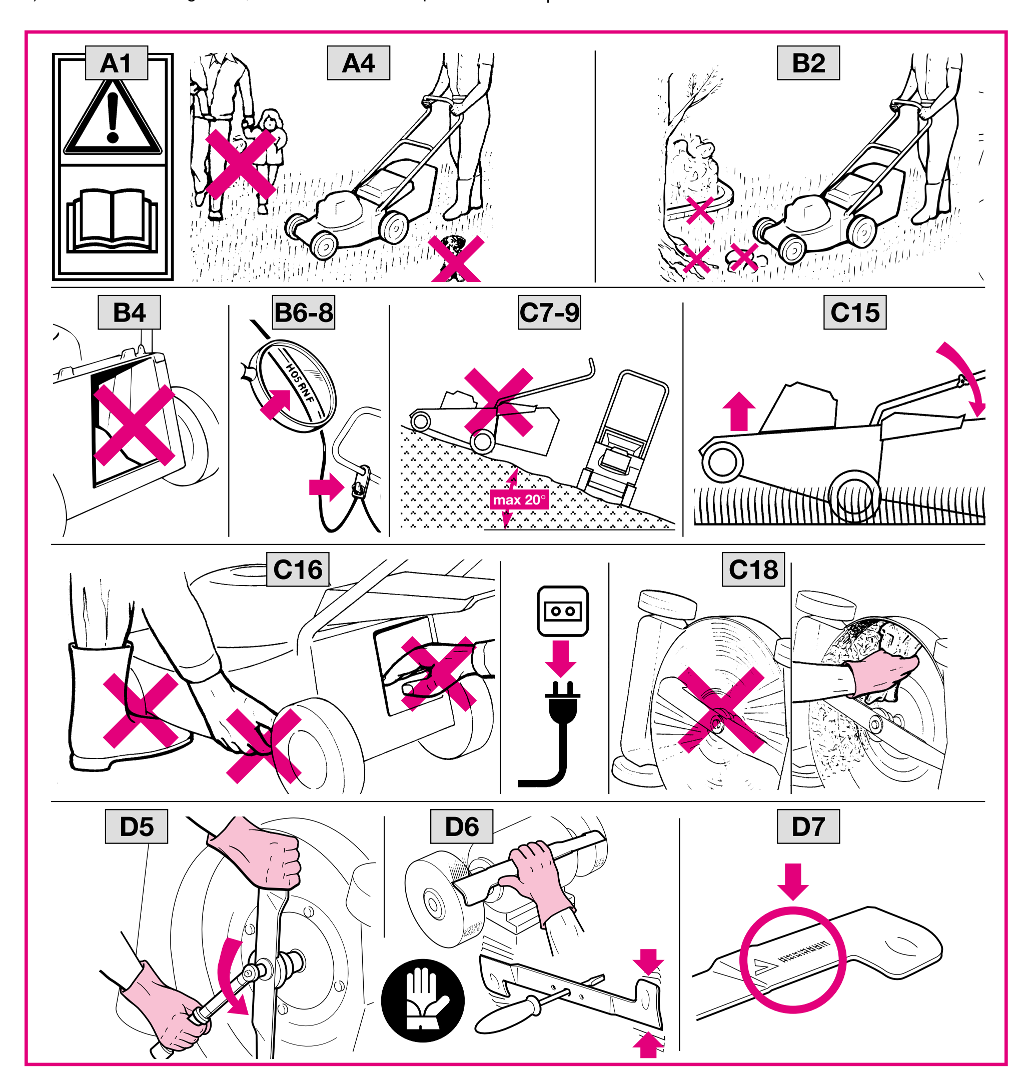
D) MANUTENCION Y ALMACENAJE

1) Mantener bien apretados tuercas y tornillos para asegurarse que la máquina esté siempre en condiciones de funcionamiento seguras. Una manutención regular es esencial para la seguridad y para mantener el nivel de prestación.
2) Para reducir el riesgo de incendios eliminar de la cortado-

ra de pasto, y sobre todo del motor, los residuos de hierba, hojas o grasa excesiva. No dejar los contenedores con la hierba cortada en el interior de un local.
3) Controlar frecuentemente el parapiedras y el saco para verificar su usura o deterioro.
4) Verificar periódicamente el estado de los cables eléctricos y sustituirlos en el caso en que estén deteriorados o su aislamiento esté dañado. No tocar nunca un cable eléctrico con corriente si está mal aislado. Desenchufarlo antes de las intervenciones.
5) Usar guantes de trabajo para desmontar y montar la cuchilla.
6) Cuidar el equilibrado de la cuchilla cuando se afila. Todas las operaciones relativas a la cuchilla (desmontaje, afilado, equilibrado, remontaje y/o sustitución) son trabajos complicados que requieren una especial competencia y el empleo de las herramientas especiales; por razones de seguridad, es necesario que se lleven a cabo en un centro especializado.
7) Por motivos de seguridad, no usar nunca la máquina con partes o con el cable usurados o dañados. Las piezas se deben sustituir, nunca reparar. Usar recambios originales (las cuchillas siempre deberán estar marcadas con el símbolo). Las piezas de calidad inferior pueden dañar la máquina y atentar contra su seguridad.

E) TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO

1) Cada vez que desee maniobrar, levantar, transportar o inclinar la máquina, será necesario:
– utilizar guantes robustos de trabajo;
– sujetar la máquina en puntos que ofrezcan una sujeción segura, teniendo en cuenta el peso y la repartición del mismo;
– emplear un número de personas adecuado al peso de la máquina y a las características del medio de transporte o del lugar en el que debe ser colocada o quitada.

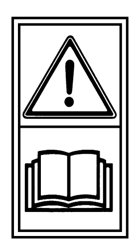


2. REQUISITOS DE SEGURIDAD

Su cortacésped debe ser utilizado con prudencia.

Con este fin se han colocado en la máquina pictogramas destinados a recordarle las principales precauciones de uso. Su significado se explica a continuación.

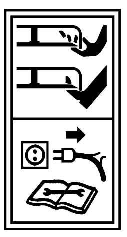
Le recomendamos además que lea atentamente las normas de seguridad que hallará en el capítulo correspondiente del presente libro.



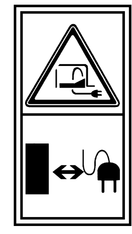
Atención: Leer el libro de instrucciones antes de usar la máquina.



Riesgo de expulsión. Mientras se usa, mantener a terceras personas lejos del área de trabajo.



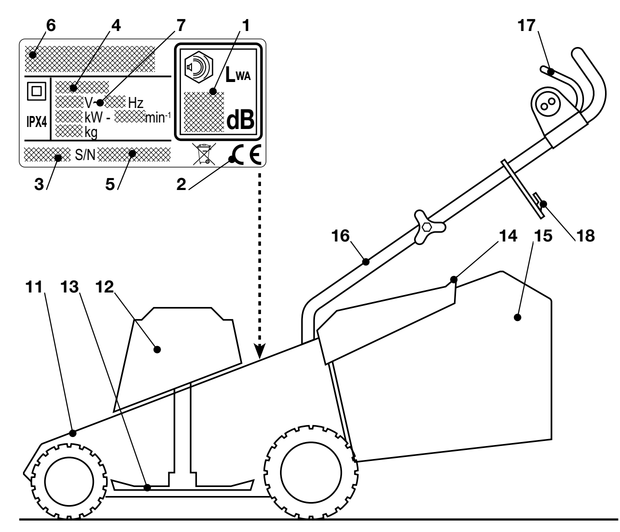
Atención con las cuchillas cortadoras: Desconectar el cable de la alimentación antes de efectuar cualquier operación de manutención o si el cable estuviera dañado.



Atención: Tener el cable eléctrico de alimentacion lejos de la cuchilla.

3. NOMENCLATURA

Etiqueta de identificación de la máquina

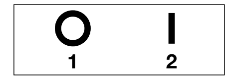


1. Nivel de potencia acústica según la directiva 2000/14/CE
2. Marca de conformidad según la directiva 98/37/CEE
3. Año de fabricación
4. Tipo de cortadora de pasto
5. Número de matrícula
6. Nombre y dirección del Constructor
7. Tensión y frequencia de alimentación

11. Chasis
12. Motor
13. Cuchilla (hoja)
14. Parapiedras
15. Saco de recogida
16. Mango
17. Mando interruptor
18. Enganche cable eléctrico

Sólo para países de la Unión Europea. ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

4. DESCRIPCIONES DE LOS SÍMBOLOS INDICADOS EN LOS MANDOS
(donde estuvieran previstos)



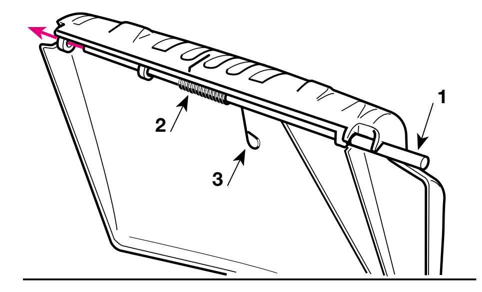
1. Parada
2. Marcha

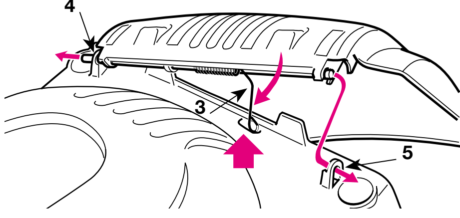
5. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	Anchura de corte	Nivel de potencia acústica garantizado	Nivel de presión acústica en el oído	Vibraciones del mango a la altura de la empuñadura
MBE 1135P	33 cm	90 dB(A)	78 dB(A)	4 m/s^2
MBE 1339P	37 cm	93 dB(A)	80 dB(A)	4 m/s^2

6. MONTAJE

6.1 MONTAJE DEL PARAPIEDRAS





Montar el parapiedras introduciendo el perno (1) y el muelle (2) como se indica.

Introducir el perno antes en su ubicación derecha (4), introducir el terminal de argolla (3) del muelle en la ranura central, y por último introducir el otro extremo en su alojamiento (5).

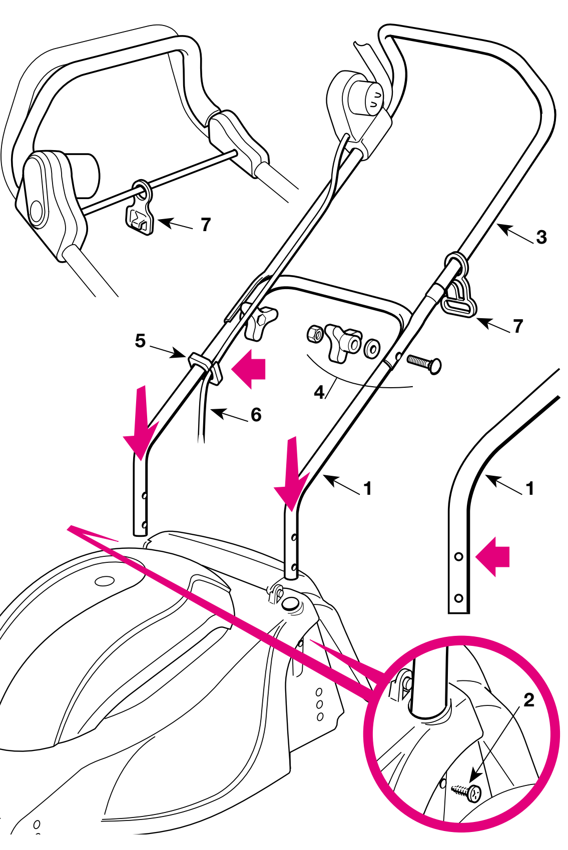
6.2 MONTAJE DEL MANGO

Introducir a fondo en los agujeros del chasis la parte inferior del mango (1) y fijarla con los tornillos (2) que se incluyen, procurando atornillarlos en el agujero superior correctamente.

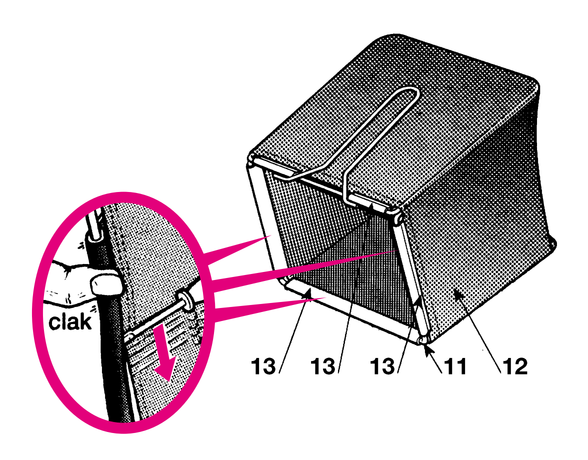
Fijar la parte superior del mango (3) a la parte inferior (1) mediante los pequeños pomos (4) y el conjunto de tornillos que encontrará en la confección, como se indica.

Colocar el sujetacables (5) en la posición indicada para enganchar el cable (6).

La posición correcta del enganche del cable (7- si estuviera previsto) es la indicada.

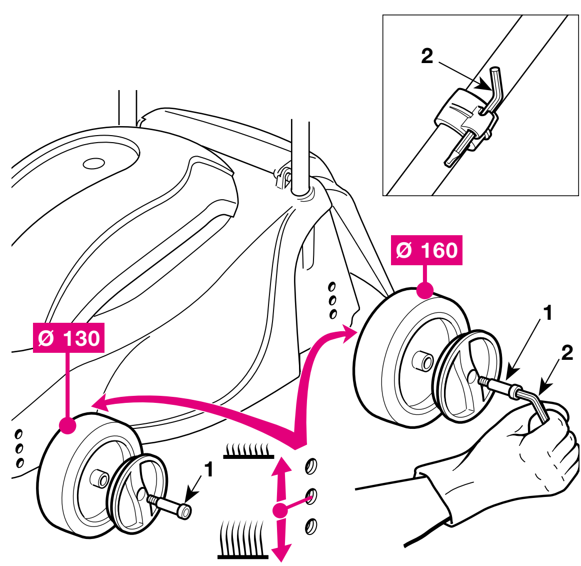


6.3 MONTAJE DEL SACO



Introducir el armazón (11) en el saco (12) y enganchar todos los perfiles de plástico (13) con la ayuda de un destornillador, como muestra la figura.

6.4 MONTAJE DE LAS RUEDAS

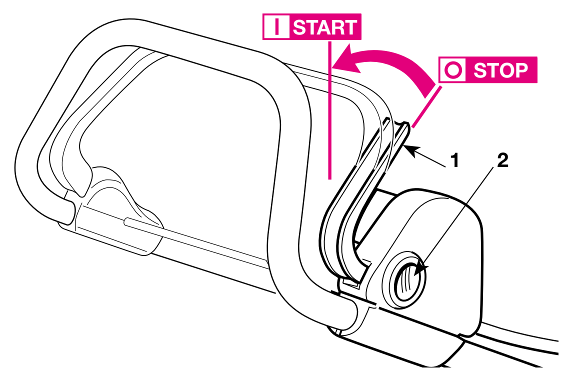


Para fijar las ruedas, seguir la secuencia indicada.

Fijar las ruedas en uno de los orificios predispuestos para las distintas alturas de corte, apretando correctamente el perno (1) con la llave (2) en dotación.

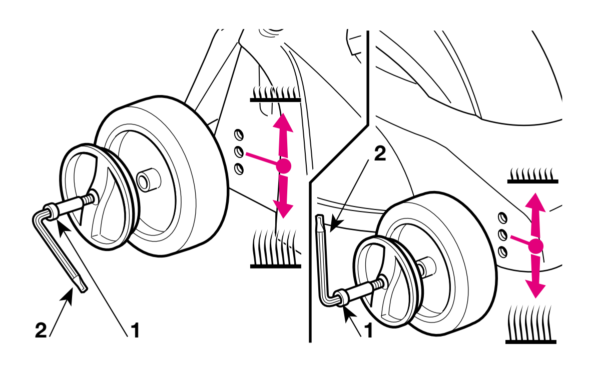
7. DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

7.1 INTERRUPTOR DE DOBLE ACCIÓN



El motor está comandado por un interruptor de doble acción, con la finalidad de evitar un arranque accidental.
Para el arranque, apretar el pulsador (2) y tirar de la palanca (1).
El motor se para automáticamente cuando se suelta la palanca (1).

7.2 REGULACIÓN DEL CORTE



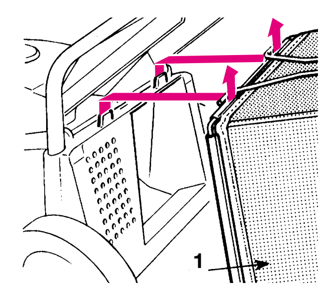
La regulación de la altura de corte se obtiene colocando las ruedas en el orificio correspondiente, apretando correctamente el perno (1) con la llave (2) en dotación.

La altura debe ser la misma para todas las ruedas.

REALIZAR LA OPERACION CON LA CUCHILLA PARADA.

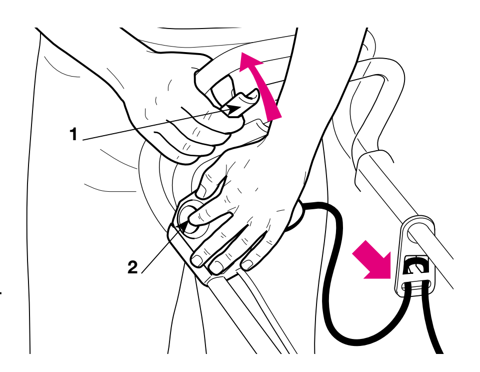
8. CORTE DE LA HIERBA

8.1 ENGANCHE DEL SACO



Levantar el parapiedras y enganchar correctamente el saco (1) como se indica en la figura.

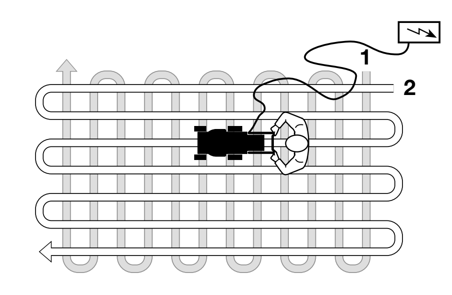
8.2 ARRANQUE



Enganchar correctamente el cable de prolongación como se indica para los diferentes tipos de enganche.

Para arrancar el motor, apretar el pulsador de seguridad (2) y tirar de la palanca (1) del interruptor.

8.3 CONSEJOS PARA OBTENER UN BUEN CORTE



Durante el corte, tener siempre el cable eléctrico a nuestras espaldas sobre la parte de prado ya segado.

El aspecto del prado mejorará si los cortes se efectúan siempre a la misma altura y en las dos direcciones alternativamente.

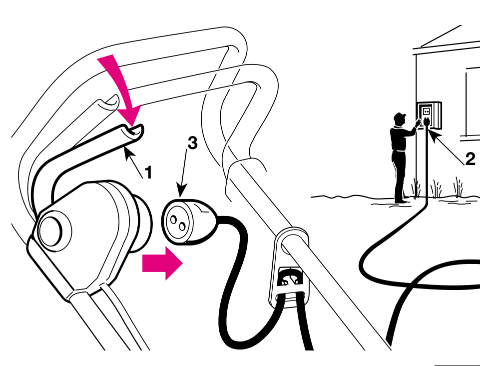
NOTA IMPORTANTE - En el caso en que el motor se detenga por recalentamiento durante el trabajo, es necesario esperar unos 5 minutos antes de ponerlo de nuevo en marcha.

8.4 FINAL DEL TRABAJO

Al final del trabajo, soltar la palanca (1).

Desconectar el alargador PRIMERO de la toma de corriente general (2) y DESPUÉS del lado del interruptor de la cortadora de pasto (3).

ESPERAR QUE LA CUCHILLA SE PARE antes de efectuar cualquier intervención en la cortadora de pasto.

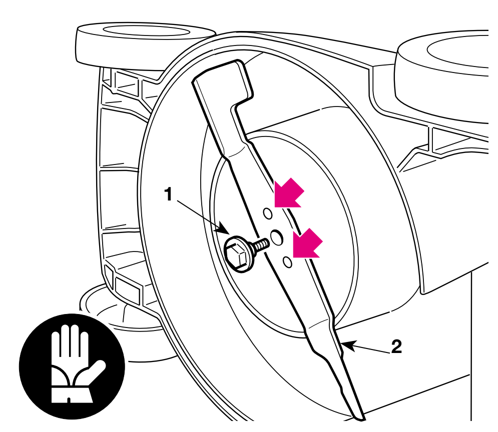


9. MANUTENCIÓN

IMPORTANTE – El mantenimiento regular y preciso es indispensable para mantener a lo largo del tiempo los niveles de seguridad y las prestaciones originales de la máquina.
Guardar la cortadora de pasto en un lugar seco.

1) Llevar guantes robustos de trabajo antes de cada intervención de limpieza, mantenimiento o regulación en la máquina.
2) Después de cada corte, extraer los restos de hierba y el fango que se acumulan en el interior del chasis para evitar que, cuando se disequen, dificulten el arranque sucesivo.

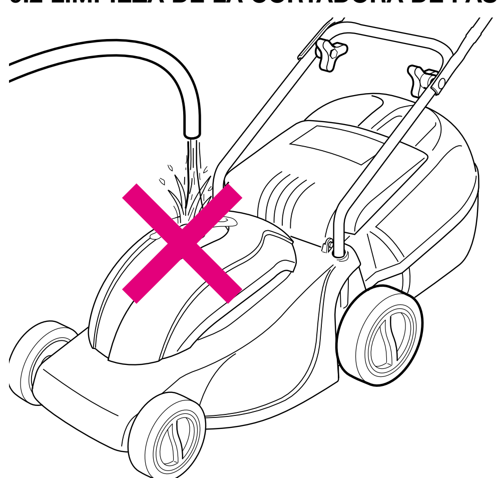
9.1 DESMONTAJE Y MONTAJE DE LA CUCHILLA



Cada intervención en la cuchilla deberá realizarse en un centro especializado.

Nota para el centro especializado: Volver a montar la cuchilla (2) siguiendo la secuencia indicada en la figura y ajustar bien a fondo el tornillo central (1) con una llave dinamométrica, calibrada a 16-20 Nm.

9.2 LIMPIEZA DE LA CORTADORA DE PASTO



No usar chorros de agua y evitar que se mojen el motor o los componentes eléctricos.

No usar líquidos agresivos para la limpieza del chasis.

10. DIAGNÓSTICO

Problemas?	Comprobaciones:	Le aconsejamos:
El cortacésped eléctrico no funciona	– ¿La corriente llega al contacésped?	– Verifique la conexión eléctrica – Controle el fusible o conyacte el Servicio Postventa de su supermercado.
El cortacésped eléctrico hace saltar la corriente de la vivienda	– ¿El amperaje de la toma es suficiente?	– Pruebe con una toma de un amperaje suficiente.
	– ¿Hay otros aparatos funcionando al mismo tiempo?	– No conecte varios aparatos a la misma toma al mismo tiempo.
	– ¿Huela a quemada o a humo?	– Desconecte inmediatamente el cortacésped y contacte con el Servicio Postventa de su supermercado.
La hierba cortada no es echada a la cesta	– ¿La hoja ha recibido un golpe?	– De ser así, afile lahoja o sustitúyala. Verifique las aletas que orientan la hierba hacia la cesta.
	– ¿El cárter del cortacésped está limpio ?	– De no ser así, limpie el cárter para facilitar la evacuación de la hierba hacia la cesta.
La hierba se corta con dificultad	– ¿La lhoja está en buen estado?	– De no ser así, afile la hoja o cámbiela.

71505220/0

Pour tout renseignement consulter notre site internet

www.mr-bricolage.fr

ou appeler notre Service consommateurs au

0 811 90 20 11



GROUPE MR. BRICOLAGE/CATENA
1, Rue Montaigne
45380 La Chappelle St. Mesmin

